



Soleils diffusion - distribution

23, rue de Fleurus - 75006 Paris

Le blues roumain

anthologie imprévue de poésies roumaines traductions inopinées : radu bata

Ouvrage broché, de radu bata, portant le numéro ISBN 9782373554007, vendu 13,00 € et classé au rayon « Poesie » (Thème CLIL : « Poesie »), publié le 04 mars 2020 par Unicité, comportant 146 pages et large de 148 millimètres pour 210 de haut.



Une anthologie imprévue ? Oui, car elle n'a pas été imaginée pendant sa genèse. Et la plupart de ses vers sont fortuits : dus au hasard des rencontres sur les réseaux sociaux entre mes états lunatiques et des textes qui apparaissaient dans le feed selon les humeurs des algorithmes et la liste d'amis. Depuis sept-huit ans, en fonction de l'écho provoqué par un poème repéré çà et là, j'ai transvasé en français et parfois librement adapté ces pépites lyriques roumaines. Il n'y a pas de calcul ou de hiérarchie dans la poésie : il n'y a que l'émotion et le plaisir qui m'ont conduit à ce livre. Les partager avec vous serait une fleur de rêve ou bien une épopée. Un vieil adage (qu'on doit à l'écrivain Vasile Alecsandri) dit que « le roumain est né poète ». Vous pouvez le vérifier dans cette anthologie, à vos risques et périls : la beauté des images peut être contagieuse. Radu Bata